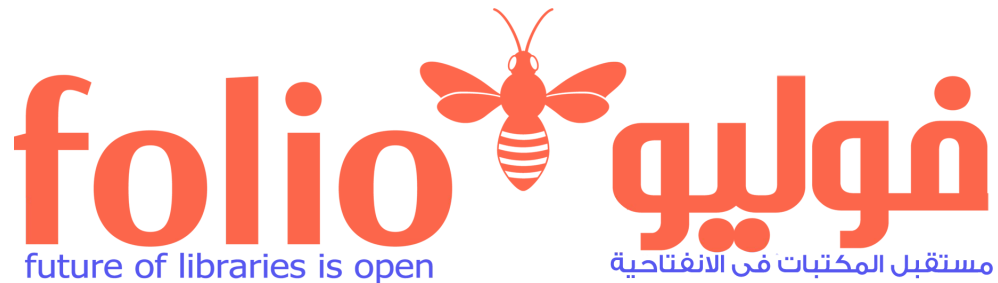


KnowledgeWare's Contributions to FOLIO LSP Development & Localization

5th January 2023



تقنية المعارف
KwareTech

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

The challenge

At the Library data model level,

FOLIO is a Singular Language Platform

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Kware Vision

1. FOLIO: the Language Agnostic Platform
2. Personalization: User and Tenant-Admin levels
3. Localization: open-ended

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

- ❖ **Dynamic Translation Engine - Translation app - :**
 - library-defined policies (Controlled Vocabularies)
 - Permissions names
 - Users names
- ❖ **Arabic Lang Translation - Localization -**
 - Apps UX, permissions, vocabularies, numerals shapes. date-formats, ..
 - +12 other FOLIO Languages Translations
- ❖ **User-level Locales Switcher - User/Tenant Personalization -**
- ❖ **Multi-lingual FOLIO API .. Multi-lingual Discovery Portal (VuFind)**
- ❖ **Multi-lingual FOLIO Documentation**

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Kware Dynamic Translation Engine

Kware Dynamic Translation Engine for Enabling Multi-lingual:

- library-defined policies
- Permissions names
- Users names
- Courses names
- Providers names
- Apps UX static strings
- Catalog Titles, Authors, Subjects, etc.

| | | | | | |
|--------|-----------------------|--------------------------|-----------|---------|-----|
| موظف | 0111-222-999 | فوق_هام_السحب، كي_وير_01 | نشط | | |
| موظف | 0111-222-888 | على_الأرض، كي_وير | نشط | | |
| موظف | 0111-222-2020 | على_الطائر، كي_وير_03 | نشط | | |
| Active | OnCloud, kware01 | 0111-222-999 | staff | على_الس | نشط |
| Active | OnEarth, Kware | 0111-222-888 | staff | فوق_الس | نشط |
| Active | Onfly, Kware03 | 0111-222-2020 | staff | | |
| Active | OnShip, Kware02 | 0111-222-1010 | staff | | |
| Actif | Sur le cloud, kware01 | 0111-222-999 | Personnel | | |
| Actif | Sur_Terre, Kware | 0111-222-888 | Personnel | | |
| Actif | في_الطائر، Kware03 | 0111-222-2020 | Personnel | | |
| 激活 | 在云端, kware01 | 0111-222-999 | 员工 | | |
| 激活 | 在地球上, Kware | 0111-222-888 | 员工 | | |
| 激活 | 飞行中, Kware03 | 0111-222-2020 | 员工 | | |
| 激活 | 在船上, Kware02 | 0111-222-1010 | 员工 | | |
| 激活 | 在天空, Kware Admin | 0111-222-7777 | 员工 | | |

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Kware Dynamic Translation app

Current FOLIO Translation system based on Lokalize

1. Lokalize is for translating FOLIO Apps Static strings only!
2. FOLIO library-defined policies (Controlled Vocabularies) are in a singular language mod.
3. Localizing terms by libraries using a base language translation (i.e. Arabic) not supported
4. Lokalize Workflow steps: long and tedious processes (translate, github upload, build)
5. Translators' nightmare: verifying that the translation to another language is in context
6. Many strings in FOLIO apps appear not translated due to lack of translators or their translation keys are yet to be created by developers or yet to be uploaded to github
7. Too many newly added features in FOLIO apps often appearing not translated yet
8. Future FOLIO Apps could be created by organizations out of FOLIO community control

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Kware Dynamic Translation app

Translation app

The screenshot displays the 'Translations' section of the KnowledgeWare Dynamic Translation app. The interface includes a search bar, a sidebar with navigation options like 'Library policies', 'Languages', 'Apps', 'Tables', 'Translation status', and 'Translators', and a main table of items. The table has columns for '#', 'Original text', 'Translation', and 'Actions'. The 'Actions' column contains 'Edit' buttons for each row. The table lists 17 items, including 'Superintendent of Documents classification', 'Writer of supplementary textual content', 'Patron', 'notated movement', 'Forger', 'monographic series', 'Composer', 'book', 'Metadata contact', 'Target Audience note', 'SEdNLL', 'Director', 'Annotator', 'Withdrawn', 'Court reporter', 'Production manager', and 'Caster'. The 'Translation' column shows the Arabic equivalent for each item.

| # | Original text | Translation | Actions |
|----|--|-----------------------------|---------|
| 1 | Superintendent of Documents classification | المشرف على تصنيف الوثائق | Edit |
| 2 | Writer of supplementary textual content | كاتب المحتوى النصي التكميلي | Edit |
| 3 | Patron | مستفيد | Edit |
| 4 | notated movement | حركة ملونة | Edit |
| 5 | Forger | مزيور | Edit |
| 6 | monographic series | سلسلة دراسة ذات موضوع واحد | Edit |
| 7 | Composer | ملحن | Edit |
| 8 | book | كتاب | Edit |
| 9 | Metadata contact | جهة اتصال الميتادانا | Edit |
| 10 | Target Audience note | ملاحظة الجمهور المستهدف | Edit |
| 11 | SEdNLL | SEdNLL | Edit |
| 12 | Director | مدير / مخرج | Edit |
| 13 | Annotator | مطابق | Edit |
| 14 | Withdrawn | مسحوبة | Edit |
| 15 | Court reporter | كاتب تقارير المحكمة | Edit |
| 16 | Production manager | مدير الإنتاج | Edit |
| 17 | Caster | صانع القوالب | Edit |

Translation Settings

The screenshot displays the 'Settings' page of the KnowledgeWare Dynamic Translation app. The interface includes a search bar, a sidebar with navigation options like 'GOBI integration', 'INN-Reach', 'OAI-PMH', 'Data import', 'Circulation', 'Agreements', 'eUsage', 'oral-history', 'Calendar', 'Finance', 'Invoices', 'Organizations', 'Inventory', 'Remote storage', 'manuscript', 'Tenant', 'Users', 'Developer', 'eHoldings', and 'Courses', and a main content area. The main content area is divided into three sections: 'General', 'Languages and translators', and 'Machine translations'. The 'Languages and translators' section is currently active, showing a table of languages and translators. The table has columns for 'Language', 'Translators', and 'Actions'. The 'Actions' column contains '+' buttons for each language. The table lists three languages: 'Arabic - العربية', 'German (Germany) - Deutsch (Deutschland)', and 'American English - American English'. The 'Translators' column lists the names of the translators for each language.

| Language | Translators | Actions |
|--|---|---------|
| Arabic - العربية | AlShareef, Massoud Mohammed Hashim, Dina Yousuf, AbdulSalam Mohammad Abdallah, Ohoud Souda, Nizar Abo Jad Alshareef, Attia Ali | + |
| German (Germany) - Deutsch (Deutschland) | AlShareef, Massoud Mohammed Hashim, Dina Yousuf, AbdulSalam Mohammad Abdallah, Ohoud Souda, Nizar Abo Jad Alshareef, Attia Ali | + |
| American English - American English | AlShareef, Massoud Mohammed Hashim, Dina Yousuf, AbdulSalam Mohammad Abdallah, Ohoud Souda, Nizar Abo Jad Alshareef, Attia Ali | + |

Translation app / library policies / Inventory app / all tables / translated

Settings / Translation / Languages Translators

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Arabic Translation of FOLIO UX

The screenshot displays the FOLIO LSP interface with a sidebar on the left containing icons for a menu, a tree view, and a help icon. The main content area features two expandable sections: 'FOLIO' and language-specific statistics. The 'FOLIO' section shows 'DONE 100%' and 'BASE WORDS 30483'. Below it, 'KEYS 10237' and 'QA ISSUES 22064' are listed. A note states 'You are a contributor to this project.' with a book icon. To the right, two language sections are shown: 'English' with 'DONE 100%' and 'UNVERIFIED 430', and 'Arabic' with 'DONE 100%' and 'WORDS TO DOUNVERIFIED 39'. A blue box in the bottom right corner contains the text 'Report date: Oct 30, 2020'.

| Language | Done | Unverified | Words to Dounverified |
|----------|------|------------|-----------------------|
| English | 100% | 430 | - |
| Arabic | 100% | - | 39 |

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

User-level Locale Switcher

- Added Locale Switcher at the user level
- Added a library identity Navbar
- User session persistence in between locale Switching
- Added enhancements to Date/Time/Numbers
- User Personalization Settings
- Tenant Personalization Settings



KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

User and Tenant Personalization

- User defined languages to switch between
 - User preferred locale at login
 - User preferred numbers shape (Arabic/ Hindu)
 - User preferred time/date format
-
- Tenant Admin-defined Languages to switch between
 - Tenant Admin-defined default locale at login
 - Tenant Admin-defined Time zone/ format, currency, primary input language

Name

| |
|---|
|  Arabic - العربية |
|  Chinese (China) - 中文(中国) |
|  American English - American English |
|  French (France) - français (France) |
|  Japanese - 日本語 |
|  Brazilian Portuguese - português (Brasil) |
|  Russian - русский |
|  Spanish - español |

User preferred language *

Arabic - العربية

Numbers shape in the arabic interface: *

Arabic

Default date format *

YYYY/MM/DD

Time format *

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Multi-lingual FOLIO API .. Multi-lingual Discovery Portal

| | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| Holdings | Description | Comments | Similar Items | Staff View |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------|

Modern Library - Central Library

| | |
|--------------|--|
| Call Number: | ق ج س 615.53076 |
| Copy 1 | Aged to lost Recall This |
| Copy 2 | Paged Recall This |

Modern Library - Female Applied Medical Sciences College

| | |
|--------------|--|
| Call Number: | ق ج س 615.53076 |
| Copy 3 | In process Recall This |
| Copy 4 | In process Recall This |
| Copy 5 | In process Recall This |
| Copy 6 | In process Recall This |

[المقتنيات](#) [الوصف](#) [التعليقات](#) [انظر أيضاً](#) [عرض للأخصائي](#)

المكتبة الحديثة - المكتبة المركزية

| | |
|----------------|--|
| رقم الاستدعاء: | 615.53076 ق ج س |
| النسخة 1 | تقادم وتم اعتبارها ضائعة إستدعي هذه النسخة |
| النسخة 2 | تنبيه للاتقاط إستدعي هذه النسخة |

المكتبة الحديثة - مكتبة كلية العلوم الطبية التطبيقية بنات

| | |
|----------------|---|
| رقم الاستدعاء: | 615.53076 ق ج س |
| النسخة 3 | في المعالجة إستدعي هذه النسخة |
| النسخة 4 | في المعالجة إستدعي هذه النسخة |
| النسخة 5 | في المعالجة إستدعي هذه النسخة |
| النسخة 6 | في المعالجة إستدعي هذه النسخة |

KnowledgeWare's Work supporting FOLIO LSP

Multi-Lingual FOLIO Documantation

المواقع

في فوليو يتم استخدام **المواقع** لوصف مكان وجود المواد في المكتبة. المواقع مطلوبة لأي مكتبة تريد استخدام المكتبات أو تسجيلات المواد في تطبيق المخزون. يتم استخدام المواقع في مهام سير العمل مع نقاط الخدمة واستمارة المواد وردها. وفرض الغرامات. وطلب المواد وتوزيع التخزين عن بعد. وتصدير البيانات للمكتبات وتسجيلات المواد.

يحتوي إعداد الموقع على أربعة مواد هرمية - يجب أن يكون لكل مستوى من مستويات التسلسل الهرمي قيمة واحدة على الأقل لإنشاء قيمة في المستوى التالي الأكثر تحديداً.

الإعدادات

| المؤسسات | المستأجر | الإعدادات |
|-------------|-----------------|-----------------------|
| المؤسسات | المؤسسات | الخواديم |
| عدد المواقع | أخر التحديث | المؤسسات |
| 9 | 2022/01/18 | المخزون |
| | بواسطة | المخزون البعيد |
| | يوسف. عبدالسلام | المخطوطات |
| | | المستأجر |
| | | المستخدمين |
| | | المطور |
| | | المفتريات الإلكترونية |
| | | المفتريات |
| | | الموسم |
| | | الوصول المفتوح |
| | | تراخيص |
| | | تصدير البيانات |
| | | تقاعا الخدمة |

المواقع

| جدول المحتويات |
|----------------------------------|
| أساسيات الصفحة |
| حالة المادة : |
| الإنتاج |
| مطلوبة لـ |
| عملية : |
| كيفية تغيير حالة المادة أثناء... |
| اختصارات لوحة المفاتيح |
| قائمة اختصارات لوحة المفاتيح... |
| قائمة التطبيقات التي تعبر... |
| المواقع |
| تهيئة المواقع : |
| المكتبات والمواقع الفطرية ... |
| الموقع العنقلي للمكتبات |

Locations

Platform Essentials

- Item status
- How Item Status Change...
- Currently implemented it...

Keyboard shortcuts

- Keyboard shortcuts list
- Viewing the keyboard sh...
- List of apps displaying th...

Managing Folio

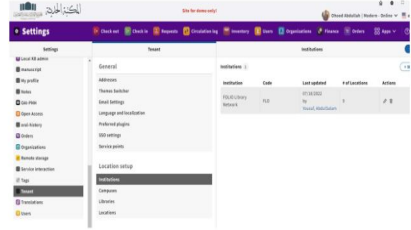
- Settings
- Settings- My Profile
- Settings- Acquisition Units
- Settings - Tenant
- Settings - Orders
- Settings - Organizations
- Settings - Software Versions
- Settings - Tags
- Settings- Data Export
- Settings - Remote Storage

Locations

In FOLIO, **locations** are used to describe where items are located in a library.

Locations are required for any library that wants to use holdings or item records in the Inventory app. Locations are used in workflows with service points, borrowing and returning items, charging fines, requesting items, providing remote storage, and data export for holdings and item records.

The location setup has four hierarchical elements - each level of the hierarchy must have at least one value in order to create a value at the next, more specific level.



• **Institution.** An institution is the highest level of the FOLIO location hierarchy. An institution typically represents entities such as the college or university, though that is not a FOLIO requirement. You can create one or more institutions.

<https://wiki.kwaretech.com/ar/folio/docs/access/circulation-log>